



Children and the Internet
Great Expectations, Challenging Realities

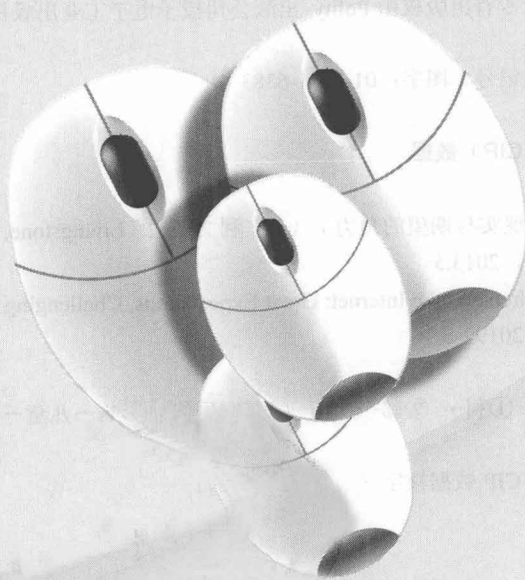
儿童与互联网

现实与期望的角力

[英] 索尼娅·利文斯通 (Sonia Livingstone) 著
郭巧丽 译



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



Children and the Internet
Great Expectations, Challenging Realities

儿童与互联网

现实与期望的张力

[英] 索尼娅·利文斯通 (Sonia Livingstone) 著
郭巧丽 译

电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京·BEIJING

Children and the Internet 1/e by Sonia Livingstone

Copyright © Sonia Livingstone 2009

This edition is published by arrangement with Polity Press Ltd., Cambridge.

本书简体中文版专有出版权由 Polity 出版公司授予电子工业出版社

版权贸易合同登记号 图字：01-2011-6383

图书在版编目（CIP）数据

儿童与互联网：现实与期望的角力 / （英）利文斯通（Livingstone, S.）著；郭巧丽译. —北京：电子工业出版社，2013.5

书名原文：Children and the Internet: Great Expectations, Challenging Realities

ISBN 978-7-121-20199-8

I. ①儿… II. ①利… ②郭… III. ①互联网络—影响—儿童—研究 IV. ①C913.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 078719 号

策划编辑：李 欣

责任编辑：李 影 文字编辑：李 欣 特约编辑：韩 敬

印 刷：三河市鑫金马印装有限公司

装 订：三河市鑫金马印装有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本：720×1000 1/16 印张：23.5 字数：294 千字

印 次：2013 年 5 月第 1 次印刷

定 价：48.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：（010）88254888。

质量投诉请发邮件至 zltz@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线：（010）88258888。

前 言

在 20 世纪 60 年代，当我还是一个孩子的时候，典型的英国家庭拥有一台只有三个频道的电视机，电话要么放在门厅，要么出现在街角，卧室冷清并且白天禁止入内，客厅正式且按照父母的意志来管理，书必须到图书馆去借，计算则需要借助计算尺，电脑只会存在于科幻小说里面。许多人可能会回想起这个画面。对当时世界上的大多数人来说，这些已经很先进了。但是对于如今的青少年来说，那不过是一段被人遗忘的历史。

如今，在富裕国家中，儿童们的生活被这样那样的媒体包围。在英国，7~16 岁少年儿童中五分之四（79%）的人在家里拥有互联网，5~6 岁的儿童中也有超过一半的人可以上网；此外，在 5~16 岁年龄段中，37%的儿童在他们自己的房间可以上网（5~10 岁儿童中有 26%的人可以上网，而对于 15~16 岁年龄段而言，这个数字已经上升到了 57%）。进一步来说，在 5~16 岁少年儿童中，77%的人在自己的卧室有一台电视机（其中 56%的电视机拥有多个频道），73%的人拥有移动电话，69%的人拥有自己的 DVD 播放器、MP3、收音机和游戏机，55%的人拥有自己的台式或笔记本电脑（Childwise, 2009；也可参见 Ofcom



儿童与互联网

2008c)。

和我小时候相比，媒体的发展更加商业化，现在更是跨国发展，而不只局限于一个国家。实际上，随着交互式、个性化的移动和社交媒体的不断出现，“大众”沟通几乎成为一个过时的概念。不同媒体之间不断进行交叉和融合，这种集中已经让不同媒体和信息形式的区分变得越来越难，它不仅将文本和技术结合在一起，也将日常的社会习惯和实践，甚至将规范儿童生活条件的社会组织和管理机构结合起来。

这不仅是技术、消费方面的改变——它们在改变我们生活中的几乎所有方面。一个孩子从学校回到家，重新进入到一个按照父母的价值观来定义的空间，不容易和朋友们接触。但是当他或她躲进卧室，就可以利用网络走出去——网络世界并不是一个恐怖的地方。

在这本书中，我主要讨论在媒体领域发生的改变——特别是互联网使用的广泛性——已经改变了少年儿童的机会与挑战。更为重要的是，我想要指明，当少年儿童与父母、其他成年人或更为广阔的世界沟通的时候，社会层面上的变化已经使得他们利用媒体来连接彼此和相互沟通的方式发生了改变。与之相似的是在青年文化、消费者文化、日益增长的儿童市场和娱乐休闲的民主化和私人化中存在的历史性和文化性的转变——考虑一下，在 20 世纪，家庭是如何转变成多层面的个性化空间的。

社会给互联网的定位是它不仅提供娱乐的途径，也为教育、工作技能、公民参与、全球通信和其他更多方面提供了途径。因此，从印刷术的产生和大众识字率的普及开始，相比较于之前的诸如电视机之类的媒体，儿童使用互联网也有了更为广泛的内涵。媒体和互联网信息量的同步提升证明了我前面提到的互联网带来的机遇。



当学者和政策制定者们讨论如何来使机遇最大化、风险最小化时，少年儿童只是单纯地使用它——对他们来说，这是很受欢迎的改变。媒体和他们时刻在一起——随身携带，在口袋里或耳朵里，嵌入到他们所处的大多数空间里，不管是公共领域还是私人空间。他们对这种生活感觉非常满意——简直不能想象没有媒体的生活，他们一从睡梦中醒来或刚回到家就会打开电视或电脑，睡觉时会把 iPod 或手机放在枕头边。对于“持续在线”、“时刻保持联系”和“数字化”一代来说，没有什么是不需要媒介的，不管是在校外还是在校内，都要和同伴保持密切联系。

为了使我的分析有据可依，我想要传达少年儿童使用互联网时的激情、丰富性、多样性和结构方面的信息。之前的 15 年，我一直都在研究——采访、观察、倾听、调查——少年儿童使用新旧媒体的意见。1999 年到 2001 年，我接受英国电信部的委托对 30 户家庭进行深入的调查研究，这是我对儿童和互联网进行调查的开始。但本书中大量实证工作利用的是由经济和社会研究协会（ESRC）赞助，以及我领导的“英国儿童上网调查”项目的资料。接下来我指导了由欧洲委员会“更安全互联网计划”赞助的欧盟儿童在线项目。在奥斯陆大学，克努特·伦德比（Knut Lundby）的“介入的故事”项目提供了对社交网络的研究方面的资料——这些通过在 2007 年对青少年进行采访和观察来完成。

除了仔细倾听儿童们的心声和相关经历外，一个批判性的框架也是必需的。其中的一个出发点在于，伴随着儿童对互联网的使用，我们对在社会科学家、政策执行者、大众媒体和公众之中存在的大量担忧进行观察。在学术文献中，这种担忧曾被当做新媒体的替罪羊而遭到批评，人们认为它转移公众的注意力，从而认识不到社会真正的问题，也使中产阶级可以享受控制工人阶级的乐趣，因此否认了包括儿童在内的公众所具有的能动性、责任感和公众良好的意识。

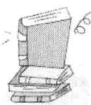


儿童与互联网

当围绕儿童的媒体辩论逐渐分化并且情绪化的时候，这说明“儿童”或“童年”相对来说变得十分重要——也表达了一种对西方资本主义的焦虑。人们常常会对传统、权威或共享价值展开辩论，也会讨论个人主义和共同参与之间的话题。在某些环境中，保护儿童和人类尊严经常被认为是一种精英主义文化或是道德说教，有时也会被认为是对言论自由的压制，因此也就会使舆论转向另一面，希望政府来对互联网进行管理。当然，我们必须认识到这种态度的力量。

但是这留给儿童的是什么呢？应该给他们提供什么样的媒体和交流环境呢？很明显，其中暗含的对道德恐慌和技术决定论的批判否定并不能让我们得出如下结论，即媒体在儿童的生活中并没有起到重要作用。但是提出这些问题需要一个规范化的日程，一个并不是所有研究者都会遵循的指导方向，而且还依赖研究者所处的政治环境。最近，学术研究已经进行了规范的转向，人们期待建立在证据基础上的政策，这种政策会受到尊重，在政府、政策制定者、行业带头人、管理者和公民中进行的学术合作也受到了欢迎。在英国，大范围的讨论——表明了政府对儿童和新技术的观点——也证明了这一点。作为儿童和互联网专家，当研究成果保障了儿童的利益时，保证好的研究成果能够惠及到那些研究对象，这是研究团体义不容辞的责任。读者可能会评判我所展示的证据是否会证明我的理论，为了达到这个目的，我已经试图在写作本书时尽量将这些结论明确指出。

我的指导原则，正如本书的副标题所显示的，在于了解为什么许多儿童没有享受到预测的成果。我不是说互联网代表了解决儿童所有问题的方法——实际上，贯穿本书的主题是说明造成目前这种情况的许多因素。但是，从某种程度上来说，看起来社会很乐意在网络设备上为儿童进行投资，不管是公共投资还是市场投资，值得思考的是这个环节是如何给儿童带来好处的，又是如何让



他们的实际经历更接近大多数人对他们所抱有的期望。

每隔几年，最新的潮流就会成为报纸的头条，重新定义人们的期望值，误导成年观察者们并产生新的社会焦虑。少年儿童和他们的家庭可能会成为这些新型的网络活动的先锋，因此大众和政府对儿童和互联网的关系仍很关注，正如实证研究的需要一样。其结果就是技术专家、政府官员、大企业家、富有创造性的儿童和充满担忧的家长，以及试图研究和理解这些趋势的学者之间相互影响，这种影响开放而引人注目。

许多趋势关注的不仅是技术上的改变，更重要的是，也关注当代儿童的改变，这些也正在吸引广泛的公众注意力。2007年，在英国，风险委员会的研究报告“风险和童年”（Risk and Childhood）（Madge and Barker, 2007）和“良好童年调查”（The Good Childhood Enquiry）（Layard and Dunn, 2009）及随后进行的联合国儿童基金会的报告——“儿童贫困透视：富裕国家中儿童福祉一览”（Child Poverty in Perspective: An overview of Child Well-being in rich countries）吸引了大量关注，该报告将英国——以及排名在它后面的美国——放置于21个富裕国家表格的底层。对儿童福祉的关注在世界上许多国家都是最高议题，这种现象导致了新一轮的改变，这些改变对于当今的成年人来说，从他们的童年时代就已经开始。然而如今他们正在对下一代儿童的生活做出决定与关注。

我小的时候，大多数英国的青少年在十五六岁就离开学校开始谋生，很少有人会上大学。但现在，几乎所有人在十八岁之前都待在学校里，几乎所有的人都会上大学，二十岁的时候他们还住在家里。换句话说，似乎儿童时代持续的时间更长了。进一步来说，就像成年人喜欢回忆往事一样，四十年前，孩子们会尽早独立，朝他们自己的生活前进。如今，随着对街道、公园甚至是游泳池的担忧越来越严重，家被认为是更为安全的地方。为了让孩子待在家里，许



儿童与互联网

多家长们——不管是贫穷还是富裕——都尝试着用媒体来填充自己的家庭。为了给予孩子和家长们一些隐私，更多的媒体进入孩子的卧室。为了让他们能够与朋友们联系，家长们提供了移动电话和互联网。如果家长感到担忧、有负罪感、赶时间或是缺少金钱，媒体在某种程度上——会提供一个现成的答案，看起来媒体更多是在减少而不是解决问题。

在我们问到互联网是如何进入儿童的生活之前，儿童时期的环境和改变的方式才是更需要引起注意的，因为这些会对互联网使用的意义和后果产生重要影响。因此，这就是第一章所要讨论的。在后面的章节中，我确定了针对儿童与互联网之间关系的一些关键性的议题。因此我把一些已经发表过的材料和新材料进行整合与改编，从而为儿童使用互联网提供一个连贯和多方面的分析。因为这本书是以实证为基础的，我承认它反映英国的事例比其他国家的要多。这个分析，虽然大部分依赖的是西方研究文献，但会以国际化的方式来进行传播。

致 谢

对我来说，多年来能够与一些杰出的同事们——如马格达莱纳·博德 (Magdalena Boder)，莫伊拉·博维尔 (Moirra Bovill)，大卫·布瑞克 (Dawid Brake)，莱斯利·哈登 (Leslie Haddon)，艾伦·黑尔斯佩尔 (Ellen Helsper)，安德烈娅·米尔伍德·哈格雷夫 (Andrea Millwood Hargrawe)，尤韦·哈斯布林克 (Uwe Hasebrink)，安德烈娅·德雷斯 (Andrea Dress)，帕娜犹他·特撒叟 (Panayiota Tsatsou)，来自欧盟儿童在线、互联网观察基金和伦敦大学经济政治学院媒体和沟通部门的许多同事们，以及关注少年儿童和互联网国际化团体的专家们一起工作是一件令人高兴的事情：我十分珍视与他们的谈话、他们的协作精神和来自他们的批评。

同时我也要感谢克里·费瑟 (Keri Facer)，萨拉·格赖姆斯 (Sara Grimes)，达夫娜·勒米施 (Dafna Lemish)，玛吉·斯卡梅尔 (Maggie Scammell) 和伊丽莎白·斯泰克斯拉德 (Elisabeth Staksrud)，在我写作过程中对各章节的评论。我要感谢伦敦大学经济政治学院的同事们让我有时间来写作这本书，王银汉勤勤恳恳地为我查找没有写上去的文献资料，托德 (Todd Moto) 为我整理乱七八



糟的文稿，Polity 出版社的约翰·汤普森（John Thompson）和安德烈娅·德鲁甘（Andrea Drugan）在等待本书最终面世时一直具有的超凡的耐心。

当我在他们的家里或是拜访他们的教室和办公室，并且提不计其数的问题时，许多儿童、家长、青年工作者、管理者和老师们都慷慨地提供了他们宝贵的时间。我对他们表示由衷地感谢。从我的童年时代开始，那时还没有互联网，我的父母就一直鼓励我并长期参与到我的工作中来。我的孩子乔和安娜，同时也是数字化一代的专家和雄辩的成员，他们回答的问题比其他孩子需要回答的都多，我希望你们认为这是值得的。对于为我纷乱复杂的论题提供建设性意见的皮特（Peter），再多的言语也不足以表达我的谢意。

目 录

第一章 变化的童年，变化的媒体 1

后传统家庭中的变化及危机	5
个体化和风险社会	11
生长于现代化晚期	17
互联网的“到来”	22
从影响到适用	27
从伟大期望到挑战现实	33

第二章 年轻的专家 39

伟大期望	39
约见三位儿童	42
为互联网投资	49
热衷于寻找网上机遇	54
数字原生代?	59



儿童与互联网

熟悉的不平等	65
创造性使用	71
新的机遇?	76

第三章 学习与教育

79

转变后的课堂约定	83
学习使用互联网	88
值得信赖的学习工具?	92
提高传统学习成果	97
弥补缺陷	101
拓展期望——提升软实力	104
在融合环境下学习	108
结论	112

第四章 交流与身份

115

为什么在线沟通?	115
固定联系	119
做出交流选择	123
代表自身	127
身份的转变	133
亲密性和隐私性	137
受限的可用性	143
创新的可用性	146
结论	149



第五章 参与和公民参与

152

对年轻网民的高期望	152
枯燥的政治	154
拓宽“政治”的定义	157
互联网能引起差异吗?	160
在线青年人的多样性	164
让已有政治兴趣的人参与其中	165
为“我有话说”创造机遇	167
谁在倾听?	172
公民或预备公民?	177
参与哪些方面?	180
公民参与的机遇组织	182
结论	185

第六章 风险与危害

190

超越道德恐慌	190
在风险社会上网	193
儿童在网上会面对什么样的风险?	197
在线风险——到底有多少种?	202
为在线风险制图	210
把风险和机遇连接起来	215
风险社会中对风险的定位	220
风险社会中风险的激烈化	223



风险社会中风险的个人化	226
-------------------	-----

第七章 媒体和数字化文化	229
---------------------	------------

支持媒体文化	229
印刷文化的产物	231
接触、分析、评估和创造	235
个人技术或是社会实践?	239
网上世界的阅读——从设计方面来说	243
媒体素质时代已经到来	249
媒体素质和媒体管理	255
结论	259

第八章 平衡在线机遇与风险	262
----------------------	------------

线机遇与风险——平衡的过程	262
使机遇最大化——儿童权利方面的事	264
改善的条件——一些实际挑战	267
由上而下使风险最小化	275
最小化风险——家长介入	280
安全设计使风险最小化	286
展望	292

附录	297
-----------	------------

参考文献	306
-------------	------------

第一章

变化的童年，变化的媒体

在过去十几年，几乎所有关于社会的问题——如工作、教育、社区、政治、家庭和身份等——都会涉及社会与互联网之间的关系。不管互联网被认为是社会改变的发起者还是社会变化的产物，不管看起来它为社会改良提供了潜能还是引发了一系列新的问题，这些问题的广泛性和所需的专业知识使我们审视当今知识水平的尝试变成了挑战。同样地，也可以说是为少年儿童问题提出了挑战。因为几乎每一个关于少年儿童的问题——他们如何学习、玩耍、交流、参与、遇险——也都涉及童年与互联网的关系。

对儿童的关注需要更专业，甚至需要更加有选择地更加深入地理解社会与互联网的关系。许多关于“人”或“社会”与互联网关系的观点只涉及成年人，好像儿童是例外情况。但在发达国家中，这些不到 18 岁的人口占到了总人口的五分之一（在发展中国家中，他们占到了几乎一半），国家未来的成年人现在都还是孩子。儿童的经历、需求和关注影响他们的权利，需要批判性分析。现在，对这方面的研究不仅需要进行平等的批判性分析，也需要一个更规范的视角，这类研究关系到儿童的未来。因为，从某种程度上来讲，现在的儿童被称为“数



儿童与互联网

字化一代”。相对于在成年人身上的同等关注，了解儿童对互联网的使用可以为预见未来提供更丰富的素材。

与此同时，关于儿童与互联网的研究专业性很强。不能笼统地把儿童与成年人混淆，也不能常规地把儿童与成人之间的差异视为理所当然。因此，相关研究必须仔细考虑到年龄与成长阶段的问题。如果该研究是为了了解儿童的经历，那就需要一些方法上的敏感，也需要确定一些关于家长、学校、身份表达和冒险方面的问题。同样地，在研究儿童与互联网的关系时也需要理解研究社会与互联网时存在的多学科框架。为了了解儿童如何学习、娱乐、交流、参与以及遭遇风险，本书必须利用学习、娱乐、沟通、参与和风险社会的理论（调查成年人使用互联网时也需要使用这些理论）。回报就是，从实证和理论层面上来说，我们可能了解到成年人与儿童经历之间存在的连续性和差异性，我们也可以确定这些被称为“数字化一代”的儿童进行这些活动的含义，不管是儿童层面上的特殊性，还是社会层面上的普遍性而言。

同样，关注儿童的独特性，将儿童、媒体和社会变革这三者结合，引起了较高程度的公众关注，并且引发了思考和争议。一方面，少年儿童被认为是年轻的专家或使用互联网的开路先锋，但另一方面，如果互联网使用不当，他们会成为直接面对风险的脆弱人群。本书利用一系列实证资料来考察青少年是如何在使机遇最大化和风险最小化中寻求一种平衡。尽管他们对上网和成为“年轻的”专家有着相当程度的热情，少年儿童也发现，虽然对互联网的热情是必要的，但只是用一种复杂而且目的性十足的方式来使用互联网还是不够的。首先，我们很少看到互联网正在带来的预期的改变，伟大的期望还是没有达到。其次，现状更加深了社会的变动和复杂性，这种现状会影响互联网与生活融合的方式，而这种方式正是调节工作、教育、社区、政治、家庭和身份的媒介，